

SINTEZA
propunerilor și obiecțiilor la proiectul hotărârii de Guvern
pentru inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii
Letonia privind recunoașterea și conversiunea permiselor de conducere

Nr. crt.	Autoritățile/instituțiile care au înaintat propuneri/obiecții	Conținutul propunerilor/obiecțiilor	Notă asupra propunerilor și obiecțiilor
1.	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene <i>(Aviz nr. DI/2/290 - 10949 din 07.10.2022)</i>	<p>La secțiunea B (Analiza de impact) din conținutul Argumentării necesității inițierii negocierilor, se solicită redactarea rubricii „Aspectul temporal” potrivit prevederilor Anexei nr. 3 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.</p> <p>La proiectul Hotărârii de Guvern, din conținutul clauzei de adoptare va fi exclusă referința la lit. b) a art. 7, alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, întrucât norma în cauză (art. 7 alin. (2)) nu conține subpuncte. Rectificarea urmează a fi efectuată în ambele redacții ale proiectului Hotărârii de Guvern.</p> <p>Adițional, se recomandă revizuirea textului proiectului de Acord menționat, în scopul eliminării erorilor de ordin gramatical și semantic.</p>	<p>Se acceptă. Rubrica a fost redactat</p> <p>Se acceptă. Temeiul legal a fost reformulat</p> <p>Se acceptă.</p>
2.	Ministerul Economiei <i>(Aviz nr. 03-2903 din 21.10.2022)</i>	Comunică lipsa de obiecții și propuneri.	
3.	Ministerul Finanțelor <i>(Aviz nr. 07/4-04/490 din 12.10.2022)</i>	Totodată, ținând cont de conținutul prevederilor de la pct.3 art.8 și art.13 din proiect, se propune revizuirea acestora și expunerea printr-o singură dispoziție.	<p>Se acceptă. Prevederile din art.13 au fost comasate în prevederile din pct.3 art.8.</p>
4.	Ministerul Justiției <i>(Aviz nr. 08/7422 din 29.09.2022)</i>	Cu privire la <i>proiectul hotărârii de Guvern</i> , în ambele redacții, din cuprinsul clauzei de adoptare a actului normativ, se va suprima referința la lit.(b), întrucât art.7 alin.(2) din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova nu conține un asemenea subpunct.	<p>Se acceptă.</p>

		<p>Din cuprinsul formulei de atestare a autenticității actului normative se va exclude referința la funcția de „viceprim-ministru” în condițiile în care hotărârile Guvernului sunt contrasemnate de miniștrii care au obligația punerii acestora în aplicare (a se vedea art.50 alin.(4) din Legea nr.100/2017 cu privire la actele normative).</p> <p>Cu privire la <i>proiectul Acordului</i>, înaintăm următoarele propuneri și obiecții:</p> <p>în tot cuprinsul textului se va uniformiza utilizarea expresiilor: „legilor și regulamentelor în vigoare”, „legislație aplicabilă”, „legislația națională”, „normele respective interne” prin substituirea cu expresia „legislația Părții Contractante”, iar pentru varianta engleză de text – „legal framework of the Contracting Party”. Sintagma „Parte Contractantă” se va utiliza fără cuvântul „statul” și sau „statului”;</p> <p>se va ține cont de faptul că prevederile art. 38 din Codul Civil al Republicii Moldova operează cu noțiunile de „domiciliu” și „reședință temporară”;</p> <p>la art. 4 alin. 1, cuvântul „Autoritatea” se va substitui cu „Autoritatea competentă”;</p> <p>la art. 9, cuvântul „ambasadei” și art. 13, expresia „reprezentanțelor diplomatice proprii” se vor substitui cu expresia „misiunii diplomatice”; la art. 10 alin. 2 și art. 11, sintagmele „reprezentanțe diplomatice”, respectiv „diplomatic representations” se vor substitui cu „canale diplomatice”/„diplomatic channels”;</p> <p>la art.10 alin. 1, se va clarifica natura și scopul „confirmării permisului de conducere” la care se face referire; în același aliniat expresia „Autoritățile competente ale celeilalte Părți Contractante” se va substitui cu „Autoritatea competentă a celeilalte Părți Contractante”;</p>	<p>Nu se acceptă. DI Nicolae POPESCU fiind Ministrul afacerilor externe și integrării europene ocupă și funcția de Viceprim-ministrul</p> <p>Se acceptă. s-a uniformizat utilizarea expresiilor</p> <p>Se acceptă. s-a folosit noțiunea de „domiciliu”</p> <p>Se acceptă.</p> <p>Se acceptă.</p> <p>Se acceptă parțial. În cadrul Agenției Servicii Publice este cunoscută procedura „confirmării permisului de conducere” și adesea practică la solicitările parvenite prin intermediul misiunilor diplomatice. Răspunsul la asemenea solicitări este formulat în formă liberă.</p>
--	--	--	--

		<p>cu referire la dispozițiile art.12, se va ține cont de necesitatea întrebuițării sintagmei „Părți Contractante” cu referire la Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Letonia;</p> <p>se vor substitui noțiunile „divergențe”/„divergences” cu „diferende”/„disputes” întru asigurarea utilizării termenilor specifici tratatelor internaționale (a se vedea art.16 din Acord). Aceeași obiecție este aplicabilă și în cazul notei de argumentare;</p> <p>se va asigura concordanța între ambele redacții ale textului (a se vedea art.1; art.4 alin.(3); art.6; art.10 alin.(2); art.11; art.14);</p> <p>se va revedea denumirea tabelului de echivalare din cuprinsul Anexei 2, precum și formula de redactare a datei în varianta engleză a acesteia. În subsidiar, se vor revedea referințele la actele normative din cuprinsul Anexei nr.1, întru respectarea exigențelor legale prevăzute de art.42 alin.(5) din Legea nr.100/2017.</p>	<p>Se acceptă.</p> <p>Se acceptă. S-a uniformizat</p> <p>Se acceptă.</p> <p>Se acceptă.</p>
5.	<p>Agencia Servicii Publice (Aviz nr.01/7137 din 10.10.2022)</p>	<p>În denumirea proiectului Acordului bilateral textul „conversiunea și recunoașterea reciprocă a permiselor de conducere” urmează a fi substituit cu textul „recunoașterea și conversiunea permiselor de conducere”.</p>	<p>Se acceptă. Termenul de ”reciprocă” a fost exclus din titlul proiectului.</p>